

СВОВОДА SVOBODA
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined), by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$6c.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Важливі справи без уваги

„Клопіт той, що американська публіка живиться не важливими, а драматичними подіями нашого часу“. — писав недавно автор друкованої в численних газетах синдикальної колонії „Речі з столиці“, Тед Шулц. Цей вислів досвідченого американського журналіста підтверджує відому правду, що американські газети й журнали, знаходячись у зав'язаному комерційному суперництві, ганяються за таким матеріалом, що його вартість оцінюється не за їх значенням для народу і світу, а за сприйняттям масового читача.

Протягом останніх тижнів американські газети переповнені трьома справами: подробицями про „масакру“, яку будинок американська чета вчинила 16 березня 1968 р. в південно-в'єтнамському селі, полемічними випадками протипітти — президента Спіро Егню та вітчимом довкола скоплення обвинувачів фільмової зірки Шейрон Тейт і шістьох інших осіб в Каліфорнії. Неначе на маргінесі тих „головних“ справ подаються вістки і коментарі про напружені відносини між Конгресом та Президентом і різні комбінації на тему кандидатур на сенаторів і губернаторів у виборах в наступному році.

Тим часом у світі відбуваються такі події, які започаткували новий етап у міжнародних відносинах. Новий соціалістичний уряд у Західній Німеччині радикально змінив дотеперішню політику тієї держави: підписавши пакт проти поширення атомової зброї, урочисто відмовився від неї, розпочав переговори з СРСР і запропонував Польщі 550 мільйонів кредитів з об'явою визнати кордони Польщі на Одрі-Нісі. У Гельсінкі ведуться американсько-советські переговори про припинення переговорів у продукції зброї для масового винищення. Франція зреклася свого опозиційного становища супроти переговорів з Британією в справі приступлення цієї останньої до могутньої Європейської Економічної Спільноти, Америка погодилася протягом двох років звернути Окінаву Японії, що уможливила Японії, третій налісильніший економічний потуги світу, грати першорядну роль в Азії і на Далекому Сході.

Кожна з цих подій має величезне значення, а всі вони разом є своєрідним міжнародним феноменом. Але широка публіка ними не цікавиться, бо вона живиться сенсаціями.

Молитва у школі

Мільйони сердець віруючих людей жвавіше забились, коли радіосинильні світи принесли не тільки вістку про щадний лет на Різдво 1968 року американських астронавтів з „Аполло-8“ д-жюла Міселя, а й слова з Біблії, яку читав полк. Борман на віддалі сотень тисяч миль від Землі. Так, як відомий учений, академік Павлов, без огляду на советські ордені, щоразу скидав капелюха перед церквами, так і американські астронавти виявили тим актом свою глибоку лшану до Творця людини і світу.

Недавно до Найвищого Суду ЗСА надійшов внесок атеїстичної, яка домогалася, щоб суд заборонив астронавтам проказувати в космосі молитву або читати уривки із Святого Письма. Найвищий Суд ЗСА відкинув той внесок, бо хто і на якій підставі може забронити віруючим будь-де молитись? Молитву проказують члени Конгресу, моляться також воляки й старшини Збройних Сил ЗСА; навіть на американських грошових знаках написано: „На Бога уповаємо“.

Висить у повітрі, як складна й не вирішена проблема, справа молитви дітей у державних школах. Советська і американська системи та способи життя тотально відмінні. В советській школі заборонено не лише молитись, а й згадувати про Бога, якого мас заступати безвірничий „комунізм“. Але і в американських державних школах без огляду на советські ордені, щоразу скидав капелюха перед церквами, так і американські астронавти виявили тим актом свою глибоку лшану до Творця людини і світу.

Останніми місяцями серед американського народу помітна більша реакція на таке рішення Найвищого Суду: у багатьох стейтах вчителі й учні проказують самовільно пранішню молитву до Бога, не примушувачи, звичайна річ, молитись тих, які ростуть недовірними чи належать до інших віровизнань. Прийшов час, щоб Екзекутивна УКАК внесла й українську петицію до Найвищого Суду ЗСА у цій справі — від імені мільйонів української спільноти.

Инж. Зеновій Кохановський
СВІТЛЕ І БАГАТЕ МИНУЛЕ
(У 60-літній Львівський УТТ і 20-літній Філадельфійський Відділ ТУІА)
(4)

— Праці над виданням книжки „Славський Господар“ в опрацюванні інженерів В. Вакуловського, П. Дубіаного і М. Каплістого.

— В співпраці при виданні енциклопедії НТШ інженерів В. Лучаковського, І. Сірого і І. Чернича.

— Праці над виданням книжки про Союз Визволення України, інж. П. Дубіаного.

— Праці над термінологічним словником — інж. З. Дубіаного.

На протязі існування Відділу читало його членів осягнути магістерські та докторські ступені.

Шкідлива монополізація

Опублікована у Великій Британії в 1968 р. перепечатана на Захід праця літературного критика Івана Дзюби „Інтернаціоналізм чи русифікація?“ хоч не викликала в американській пресі такого великого відгуку, як, наприклад, книжки Солжениціна та інших російських письменників, все ж таки рецензії і замітки про неї дісталися на сторінки таких поважних американських журналів, як „Проблемс о Коммунизм“, „Форін Афферс“, „Сетардей Рівю“ та інші.

Для українця, який читав нашу пресу, не є таємницею, чому світ по-різному трактує українських і російських переслідуваних інтелектуалів. Ми знаємо, що основною причиною цього є те, що Іван Дзюба, Вячеслав Чорновіл та інші українські інтелектуали є синами поневоленого народу, який мушль боротися за свою національну незалежність.

Натомість багато українців не знають, а можуть тільки догадуватися, чому праця Івана Дзюби не знаходить належного відгуку таки серед нашої української спільноти? І чому навіть не потрачували так, як нагрозують у Франції книжку Іорновала „Ліхо з розуму“.

Від часу опублікування книжки Івана Дзюби вже пройшло більше як рік часу, і шоймо в останньому часі, завдяки добрим людям з Чикаго, познайомився я з цією незвичайною цінною працею. Не всі ж українці в Америці мають зв'язки з виданнями в Німеччині, де вона друкувалася, і тому велика частина зацікавлених очікували в надії на те, що знов хтось займеться розповсюдженням цієї книжки, про яку довідуються зі своєї чужої преси.

Книжка „Інтернаціоналізм чи русифікація?“ справляє на читача колашні враження. Вірю в те, що вона здатна англомоновних читачів серед інтелектуальних кругів. Вповні погоджуюся з д-ром Степаном Олійником, який у передмові до неї пише: „Вона являє собою своєрідний докір новій українській еміграції, що протягом 20-літнього перебування за кордоном у відносно вільних умовах не спромоглася дати працю подібної сили і вартості“.

Праця Івана Дзюби „Інтернаціоналізм чи русифікація?“ відмінна від книжки „Ліхо з розуму“, що є радше збіркою документів, клопотань, заяв і т. п. не одного автора. Іван Дзюба у своїй праці має справу з нагальною потребою рівень свого інтелекту, і хоч ця праця для нього, як для літературного критика, здавалася б, не є дуже відносно, він виявляв з неї блискучо. Думаю, що досі ніхто так систематично, з докорінним знанням та глибокою гуманною філософією не доказує так переконливо русифікації України, як це робить Іван Дзюба. Дзюба вчить нас усіх, як треба представляти перед

своїм визвольну справу України.

Дзюба переконливо доводить, що український народ ніколи не гнобив нікого і любив інші народи, включно з росіянами. Тому кожен совісний читач його книжки симпатизує покровителю українців і осуджує росіян за їхню ненависть до українського народу та за нищення української мови, культури і всього, що українське. Дзюба переконливо оскаржує росіян і не залишає їм місця на викрути за їхні злочини в Україні. Він доказує абсурдність планового Московського „злиття“ народів. Його одверстість і прямолінійність у закидах подивугідні.

Дзюба не ставить Москві доповідних доганих. Він домогається повного респекту до української національної окремішності, як до нашої, яка повинна вільно, без московських втручань керувати своїм господарським життям.

Як на „провінції“ зачуваємо, перешкодою в поширенні Дзюбиних книжок є спори за „копірайт“ (авторське право), що в світлі нинішньої ситуації в Україні виглядає так, якби хтось спорив за дрібнички біля пожежі, яка вимагає негайного рятунку. Думаю, що якщо деякі наші політики посядуть лише частинку з того пагіртізму, який виявив Іван Дзюба, то нині його книжка вже була б на столі в кожному своєму українському емігранті. І текст передрукувався б в українській пресі.

Приймає б тут і Іван Дзюба, щоб опам'ятав тих наших політиків, які є замальовані, щоб зробити щось мудре, а за величезні, щоб тільки шкодити справі.

Шукання іншої форми вертепу

(Б.). — Чимраз більше й чимраз частіше помічаємо в сучасній людській голі на миті, які стали б для неї новим і свіжим духовним джерелом; чимраз частіше людина звертається до ритуальних форм, які дозволили б їй чи допомогли б їй інтуїтивно зрозуміти речі, до яких інтелект, може, не має ключів. Тож зовсім не випадково зустрічаєш перетворення старих ритуальних форм у театрі, і зовсім не випадково мистецькі явища (музика, театр, поезія) відбуваються в церквах, тажко, до першої едності елементів метафізики і мистецтва.

Першою такою спробою, яка затрунула також дещо український світ, була величезна вистава картини Юрія Соловйова в церкві Юнітаріан Сосайті, 70 Говм В'юні в Рутерфорді. Слово „дзеркало“ вжито тут умовно, без релігійних конотацій.

Цього Різдва відбувається спроба оживлення старих українських вертепних традицій, затрукуючи при тому американське життя. У неділю вечері 21 грудня відбувається в закладі вище церковці своєрідний вертеп, який включатиме різдвяну поезію українських, американських, англійських, ірландських та португальських поетів, читану англійською та українською мовами (читатимуть Віра Вок, Оля Кириченко, Ненсі Рой). Ця поезія буде органічно вилетіла в музично-вокальні елементи (з участю Дарі Каранович, Р. Венке, А. Добрянського, Вілья Роя, І. Шугана). Зорове враження доповнюватимуть картини Юрія Соловйова „Мадонна голландських років“ та „Цикл життя“.

Це буде скромна спроба уєчасити давні традиції, зробити їх повноцінними для модерної людини. Чи спроба ця повноцінна, чи принесе вона хоч частинне задоволення духовного голоду сучасної людини — виявить майбутнє. Тепер можна тільки запросити людей бути свідками й учасниками цього дієства — і організатори вечора — вертепу щиро таке запрошення протягають.

особисту будуччину, але ми всі бачимо в цьому його еступ і розум і доцільність. Ми не можемо бачити доцільності в амбіціях тих, які поза Україною стоять на перешкоді в корисній праці, яку ми успішно могли б робити для визвольної справи українського народу.

Виходить, що тільки час поклав край цим аномаліям. Ще 10-15 років і — і сліду не стане по сімках незгоди, а їхні нападники правильніше розумітимуть свою роль і відносини до України. Вони розумітимуть те, що політичний провід в Україні належатиме не втічам — емігрантам, а українській інтелігенції, що дієла з народом долю і недолю.

Виданням у збільшеному об'ємі ювілейного числа „Вістей Українських Інженерів“ 1969 р., виключно силами філадельфійських ін-

У ЗИМОВИЙ ВЕЧІР

„Те, чого вже немає, видається інколи таким невідомим, ніби його ніколи не було... У думках пересуваються ради картин таких відмінних від теперішнього світу, що пра них уже тільки розповіді снувати. Навізабути, появляються це часами в умі, і... скажіть, ви ще пригадуєте собі, як у зимові вечори, довгі, засніжені вечори, у сільських хатах жінки прали кужіль? Трохи античність, трохи ідилією вінуло від картини. Дерев'яні лави поід стіни хати, лави біля печі. На них жінки сидять, у довгий вечір, коли каталач під стелею блимає, а за вікном сімком мете. На кужелі пухнастий клубок прядива — лину, конопель. Одна рука висмикує з клубка малесенькі жмуточки, розтягас їх у нитку, а друга рука мотас нитку на веретено. Сіра, не гладка нитка, з якої колись буде тверде, туге, господарське полотно. Кожний рух жіночих пальців — маленький кущочок нитки. Скільки треба цих кружляючих порук жіночих рук, щоб створити шмат полотна на одну сорочку, туту та тверду?..“

Ах, така давня ця картина, що треба зусилля пам'яті, щоб її побачити! Та все таки прийшла вона чомусь у довгий зимовий вечір, прийшла в інший світ, в інший час, коли вже ніде ніхто — там, де колись льянкі нитки прали — вже не пряде. Прийшла і принесла з собою стару казку, одну з тих, що при кужелі в зимові вечори розказували. Послухайте:

Давно, давно жив мудрець. Великий мудрець та був. Багато книг він прочитав, багато дум над книжками передумав. Та в ніякій книжці не знайшов він відповіді на питання: з чого сила людської душі постас? А як-то і знайшов, то це не була така відповідь, якої він шукав. Тож вирішив піти у світ і сакому про це розвідати.

Ходив по світу мудрець, різних людей питався, але того, що хотів знати, нікому не міг сказати. Аж порадили йому люди зайти до одного старого чоловіка, що довгий вік прожив, не одне бачив, не одного навчився. Пішов до нього мудрець, пішов до самотньої хатини, що із старості аж у землю взузла. Застував до дверей і перед порогом ждав. Вийшов з хатини старець старий — престарий, білий, білісенький, з бороудою аж до колін, та, видно, немичий дужко, бо аж двома пальцями підпирася.

Поклонився йому мудрець і промовив: „Казали люди, що ти багато бачив, чув і багато знаєш, добрий старче. То може ти на своєму довгому віку дізнався, з чого походить ця людська душа?“

Натуриця вибликні очі старець, приклав руку до вуха: „Ані тебе добре не бачу, чоловіче, ані не чуо добре. Із за моєї немочі старечої труд-

Успіх українського етимологічного словника

Віннігер. Крім багатьох університетів і бібліотек, що замовляють етимологічний і словниковий проф. Я. Рудницького для своїх книгозборів, як перший того роду словникового лексикон в англійській мові, в останньому часі появилася декілька рецензій в наукових виданнях, що високо оцінюють вартість цього словника. Найбільш похвально висловився про цю працю французький славіст Ж. Вейран у журналі Паризького Лінгвістичного Т-ва (1969) підкреслюючи, що словник проф. Рудницького „своїм задумом і виконанням стоїть в авангарді етимологічних дослідів і лексикографії“. Проф. Я. Славутин в свій рецензії в „Лінгвістичному Світі“ (Т. IV.) назвав цей словник „епохальною працею“ з такою всеохпністю, вичерпною документальною, „якої ще не було в українському словникарстві“. А в журналі „Славська Канадіана“ Й. Петас із Оттавського університету вважав появу словника „величким подією в житті народу“. Це тим більше, що київський словник досі не появлявся.

На новому етапі пройшло 20 років, як 20 днів. А все таке багато членів минулоє. На цясті і на радості, їх місце повністю займає двоє, втрое, новими, молодими членами. В їхніх руках ріст, сила і будучність товариства. Хай світле і багате минуле нашого Товариства притягас їх до турту і хай буде їм дорожжовказом в праці для добра свого і своєї громади.

Тутайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

(Кінець).

Праця

MALE

НАГОДА

для солідного чоловіка:
закладати грати для відпли-
ву води. Цілодобова праця у
фабриці, що розробляється.
Платні ферії, свята, пенсія.
Знаряддя і одяг на місці.
Weathergard Inc.
1000 Spruce Street
Trenton, N.J. (609) 695-5523
Рівні умови для всіх.

TEXTILE REFOLDER

Досвід при тканинах трико-
тажних матеріалів, \$3.00 на
год., нова модерна фабрика.
Добрі бенефіти.
Blends, Inc.
8 Garden St., Moonachie, N.J.
(201) 842-1300
Питати за Mr. Solomon.

FOLDING MACHINE
ОПЕРАТОРИ

1 рік досвіду, денна шифта,
доск. нагода для відпливних,
35 год. тижнево, добра плат-
ня, постійна праця, добрі умо-
вини праці. Великі бенефіти.
Tel. 924-9475
Питати за Chick Millano

CABINET MAKERS

Must be experienced.
Because of our growth we have
openings for cabinet makers.
Steady work. Top wages &
fringe benefits.
8825 Tonnelle Avenue
North Bergen, N.J. 861-1200

OPPORTUNITY

No experience necessary.
Assistant to plastic foreman.
Start at \$3.00 per hr. Over-
time, Blue Cross, Blue
Shield, Major Medical, Life
Insurance, bonuses, paid
vacation and holidays. In-
terviews at 2 P.M. daily.
Call 201 922-3610

No experience necessary. A

steady job with overtime.
Blue Cross, Blue Shield,
Major Medical, Life Insur-
ance, bonuses, paid vacation &
holidays.
ALL AROUND FLOOR
MAN
in small plant. Drive errands,
clean up storage etc. Inter-
views at 2 P.M. daily.
Call 201 922-3610

MACHINIST MECHANIC

Exp. in maintaining fabricating
equipment in production plant.
Full time employment with
overtime. Union shop with ex-
cellent benefits, including pen-
sion, hospitalization, holidays,
etc. Apply:
Nesco Steel Barrel Co.
1130 W. Elizabeth Avenue
Linden, N.J. (201) 925-0310

MAINTENANCE HELP

All Grades. Experience
preferred.
APPLY IN PERSON
SPIRAL METAL CO.
So. Broadway
SOUTH AMBOY, N.J.

CHEMICAL/PLANT

PRINTING INK.
Experienced Weigher-Mixers -
Roller Mill Operators
wanted by fast growing com-
pany. Day night shifts.
Good working conditions &
benefits. Opportunity for
advancement!
U.S. Printing Ink Corp.
East Rutherford, N.J.
Call Mr. Hanlon
(201) 933-7100

PLUMBERS HELPERS

Experienced. Full time em-
ployment. Insurance, bene-
fits, Pension Plan. Oppor-
tunity for advancement. Ap-
ply week days 8:30 AM to
4:30 P.M.
151 Hillside Avenue
South River, N.J.
(201) 254-2275

ДО ВТИННЯ ПАПЕРУ

Добра нагода для осіб з 1-річ-
ною ком. практикою. Почат-
кова праця на 3-го шифту. 30
год. тижнево, може бути змі-
на на 2-гу або 1-шу. Плат-
ня \$165 тижнево, великі бене-
фіти. N.Y.C. Телефонувати
(212) 924-9475
Питати за Check Malano

REFRIGERATION

SERVICE MEN
з комерційним досвідом. Ви-
сока платня для фахових.
Добрі умови праці. Бене-
фіти, постійна праця. Госпіта-
лізація, життєво забезпечення
і свята. Досконала нагода.
Tel.: ST 6-1418

MALE ASSEMBLERS

WANTED
(15) positions available as-
sembling marine engines
mechanical ability required.
Advancement assured. High
starting pay. Over time.
Company benefits. Paid edu-
cation program. Apply in
person weekdays between
9-12 and 1-4 or phone for
appt.
The Palmer Engine
Company
River Road, Cos. Cob., Conn.
(203) 70-9110

BENCH HAND

MECHANIC
Experienced drill-tap-file. As-
semble metal frames. Steady
job. High pay. Good working
conditions.
Call (212) 497-4480

Перед новою презентацією дебютанток

Румуни з АСЕНУ далі зідхаютъ за
українською Буковиною

Нью-Йорк. — Асамблея
Поневолених Європейських
Націй, АСЕН, відзначає цьо-
го року 15-ліття свого існу-
вання. До складу АСЕНУ
входять деякі представники
Альбанії, Болгарії, Естонії,
Чехо-Словаччини, Угорщини,
Латвії, Польщі та Руму-
нії — сателітних європейсь-
ких країн, які опинилися під
контролем совєтської Росії.
Члени АСЕНУ бажать ба-
чити Європу відносно від ко-
муністично-московської ти-
ранії, але одночасно бажать
і далі бачити такі євро-
пейські країни у неволі, як
Україна, Білорусь, народи
Югославії. АСЕН має свої
представництва в кількох
країнах світу, видає англо-
мовний журнал „АСЕН-
Нью“ у Нью-Йорку, керує
ним Центральний Комітет,
що його на 1969-70 роки
очолює А. Беранс. Головні

Танцювальна група Ю. СУМА в Рочестері

Танцювальна група Ю.
СУМА під впливом керівниц-
тва п. Омеляна Юрчинсь-
кого здобувас чимраз біль-
шу популярність серед ук-
раїнської та американської
публіки.

В останніх кількох міся-
цях юні танцюристи відбу-
ли цілий ряд виступів. 26-го
вересня виступили під час
показу жіночої моди в шко-
лі св. Псафата на запро-
шення Сестрицтва св. Анни.
5-го жовтня ціла група взя-
ла участь в концертній піс-
ні танку, дохід з якого був
призначений на фонд будо-
ви нової церкви Богоявлення
в Рочестері. 20-го жовтня
юні танцюристи виступили
на концерті, який влашту-
вала Управа міської школи
ч. 36 з нагоди тижня Об'єд-
наних Націй. 25-го жовтня
виступ на імпрезі, дохід з
якої був на нову церкву Бо-
гоявлення, а 23-го листопа-

да танцювальна група взя-
ла участь в Листопадівій
Академії, яку влаштував
Відділ УККА.

Танцювальна група вже
мас цілий ряд запрошень на
виступ під час прийняття в
одній із протестанських цер-
ков. 13-го грудня виступ в
одній з найбільших залей Ро-
честеру „Аудиториум“, а в
суботу рано 20-го грудня
виступ на телебаченні, канал
ч. 8 під час програми для
дітей.

Радісимо з великої праці
всіх танцюристів та бажа-
мо дальших успіхів.
М. М.

В УЯВІ
І В ДІЯНОСТІ

всіх найліпша в смаку і якості

ПОЛЬСЬКА ШИНКА

символ досконалості,
овоч довголітнього досві-
ду так в годівлі, як і в купі-
нарній штудії.



Жадаєте ідеальної, ім-
портної шинки на
кожну нагоду, яка є ві-
дома під трьома сла-
вними марками:

KRAKUS — ATALANTA — TALA

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

З УВАГОЮ НА ЗАКІНЧЕННЯ ВІЖУЧОГО
РОКУ, АДМІНІСТРАЦІЯ ПРОСИТЬ ВСІ
ТОВАРИСТВА ЧИ ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО ДОБУЮТЬ ЗА ОГОЛОШЕННЯ, ВП-
РІВНЯТИ ІХ КОНЕЧНО НАЙДАЛІ ДО

15-го грудня 1969 року.

НАША БУДУЧІСТЬ У НАШІЙ МОЛОДІ!

Єдиною гарантією виховання і осві-
ти наших дітей і внуків, мимом
нежданого нещастя в родині, це вчас-
не і достатнє життєве забезпечен-
ня. Не відкладайте його навіть до
завтра. Ще сьогодні забезпечіть се-
бе і всю родину

в УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ!

ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ

ВАСИЛЬ ГАНЧУК, член 465
Відділу УНС, Т-ва Ім. Фран-
ка в Ляшві, Кітбек, помер
24-го жовтня 1969 р. на 60
році життя. Похорон відбув-
ся 29-го жовтня 1969 р. в с. Чер-
воної Калії, похоронився в с. Чер-
воної Калії. До УНСОУ вступив в
1932 році. Залишив у спад-
щину хвору дружину Олександ-
ру та малолітнього сина
Василя. Похорон був членом
управи 465 Відділу, як
заступник секретаря і брав
активну участь в усіх діло-
вих громадсько-суспільних
життях. Похорон відбувся 27
жовтня 1969 р. на цвинтарі
похоронів в Ляшві.
Вічна йому Пам'ять!
Т. Мороз, секр.

СТЕПАН БІЛИК, член 192
Відділу УНС, Братства св. ап.
Петра і Павла в Кітбелі, по-
мер, помер 1 вересня
1969 р. на 78-річчя життя.
Похорон відбувся 3 верес-
ня 1969 р. в Ужгороді, пох.-
на Руська, Зах. Україна, до
ЗСА прибув в 1910 р., а в
1939 р. вступив до УНСОУ.
Похорон залишив у спад-
щину дружину, трьох синів,
дочку, внука, правну-
ків і брата в Україні. Похорон
відбувся 4 вересня 1969
на українському цвинтарі св.
ап. Петра і Павла в Парижі.
Вічна йому Пам'ять!
Микола Вобченко, секр.

ІВАН С. СУЛИМА, член 236
Відділу УНС від 1929 р. в Сей-
ре, Па., помер 26-го серпня
1969 р. на 74-му році жит-
тя. Похорон відбувся в с. Во-
ля Постолювська, пов.
Львівська, Зах. Україна. Зали-
шив у спадщину дружину Ма-
рину, чотири дочки і сина
д-ра Стефана, шість внуків,
сестру Розалію і двоє братів
Миколай і Осипа в Укра-
їні. Похорон відбувся 29-го
серпня на українському
цвинтарі в Сейрі, Па.
Вічна йому Пам'ять!
М. Скерпін, секр.

МАТІЛАШКА КОРНОВА, до-
голющая членка Відділу 185
УНС в Толідо, Огайо, по-
мерла 22 червня 1969 р. на
79 році життя. Похорон на-
ходився в с. Боско, пов.
Сентіс, Зах. Україна, до ЗСА
прибув в 1911 р. Залиши-
ла в спадщину три дочки: Ма-
рину, Анну і Наталію; чоти-
ри сини: Андрія, Павла,
Дмитра і Івана; 16 внуків
і 3 правнуки. Похорон від-
бувся 25 червня 1969 р. на
цвинтарі Кальварія в Толі-
до, Огайо.
Вічна їй Пам'ять!
Марія Пелешак, секр.

АНТІН ВАПНА, член 29 Від-
ділу УНС, Братства Преобра-
ження Ісуса Христа в
Нантінку, Па., помер 30-го
жовтня 1969 р. на 88 році
життя. Похорон відбувся 9
бересня 1881 р. в с. Силь-
на, пов. Сидіс. До УНСОУ
вступив 31 січня 1924 ро-
ку. Залишив у спадщину до-
чок Ону, Анну, Марію і
Олену та сина Івана та
Френка. Похорон відбувся 3
листопада 1969 р. на цви-
нтарі св. Преображення в
Нантінку, Па.
Вічна йому Пам'ять!
Ольга А. Мадішак, секр.

ГРИГОРІЙ БАРАНЧАК, до-
голющий член 147 Відділу УН-
Союзу, Братства св. Арх.
Михайла в Аллентаві, Па.,
помер 5 вересня 1969 р. на
75 році життя. Похорон на-
родився 1894 р. в с. Кали-
чава, пов. Лєско, Україна,
до ЗСА прибув в 1912 р., а в
1924 р. вступив до УНСОУ.
Залишив у спадщину синів
Івана, Дмитра і Григорія та
дочок Анну, Марію, Олену,
Розалію і Катерину. Похорон
відбувся 4 вересня 1969
на Седар Гілл Меморіал
цвинтарі в Аллентаві, Па.
Вічна йому Пам'ять!
Ів. Заворонський, секр.

ЧИКАГО І ОКОЛИЦЯ!

Окружний Комітет Відділів УНСОУ
в Чикаго, Ілл.

повідомляє, що

в п'ятницю, 12-го грудня 1969 року
в годині 7:30 вечором
в Союзному Домі

при 845 North Western Avenue, Чикаго, Ілл.

— відбудеться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ
ОКРУЖНІ ЗБОРИ

в яких обов'язки взяти участь члени Окружної Управи,
Конвенційні Делегати, Відділові Делегати та Урядники
усіх Відділів УНСОУ Чикагського Округу.

У ПРОГРАМІ ЗБОРІВ:

1. Успішне закінчення ювілейної кампанії;
2. Обговорення плану праці Округу;
3. Захист, дискусія і ухвалення.

В ЗБОРАХ ВІЗМУТЬ УЧАСТЬ УСІ МІСЦЕВІ

ГОЛОВНІ УРЯДОВЦІ.

ОКРУЖНА УПРАВА

ВЖЕ МОЖНА ЗАМОВИТИ

КНИЖКУ ПРО ДОВГОЛІТТЯ

Петро Чижиж
ЯК ЛЮДИНІ ДОСЯГНУТИ
ДОВГОЛІТТЯ

Автор книжки поставив собі завдання на підставі
наукових джерел весторонньо освітити біологічні теорії,
які стосуються старіння та довголіття, а також ви-
значити несприятливі чинники, які скорочують життя
та відзначити сприятливі чинники, які впливають на
продовження життя.
Ціна: м'яка оправа \$1.50. Сторін 86. Замовляти:
SVOBODA — 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N.J. 07308

ТАРЗАН, Ч. 6289. Народа Тарзана й Ганні при прирі



Тарзан і сотник Диккий
Кіт діляться піджакним сер-
цем лева з старим вождем
Ганною, як тільки почався
„щир прийняти“.

Мій перший посмак ві-
лева, Тарзане, такий, наче б
я жував гуку!
Роби приємність мій, сот-
нику Диккий Коті! Пам'ятай,
— ти великий вождь нава-
лева, який любить левине
серце! Багато очей мото-мо-
тів придивляються тобі!

Скажи мені свій пліч,
Тарзане, для якого пліч
мати хороше серце! Чи він
дуже небезпечний?

PARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 5-8550. New York City
По святині дарунки однієї
до Арлі, там с в чому
вироби.

Різне

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: 475-7430. — Вислано
на СВЯТА до УССР за \$68.00
легендую поштою 5 вощ.
хусток, 2 пайл. плащ, 3 пари
наут. панчів і 3 пари шпоре-
ток. Замовляйте телефоні-
чно або листовою. Урядові
години: від понед. до суб. 8:30
до 6:00 веч. в неділю від 10
до 2-ої по пол.

Різне

**НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ**

ЗАЖИРТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ
Д-ра П. МІЛЛЕРА

ЗІЛЛЯ

4. MILLER'S PURE NERVA
COMPOUND # 6
а вже за кілька годин, а на-
далше сплюнутого для почу-
стись німе.
Це зилля діє дуже скоро і
в дуже помічє в відношенні
неудуг: кшас мову, за-
щір, несприятливі, газ, відбо-
вання, завороти голови, біль у
крижах і інші недомогати.
Ціна одної пляшки \$10.00, а
якщо хочете для своїх
приятелів, тоді 3 пляшки
тільки — \$20.00.

Якщо ви незадоволені про-
тагом 24-годин, аспірації
начку, а гроші будуть вам
счасе повернені.

Пийте зараз, долучайте
чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Розшук

ТОДОРА ЛАВРИКА

Маю передати важливу спра-
ву з краю. Хто знає би про
нього або він сам, пийте:
Roman Bilinsky
109 S. River Rd.
Fox River Grove, Ill. 60021

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
ГАЙДАМАКИ

Ціна 50 центів
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07308

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор
Похоронного Заведіння
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГТА

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10477
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475

Директор

ПОСМЕ СЕНКОВСЬКИЙ

Завідує влаштуванням по-
хоронів в каліфорнії, Воле-
жених в комі: "або" мі-
та. Похорони по мінімаль-
них цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температур-

ра. Модерна каліфорнія до

ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568